

Academic life during the pandemic

Poznan University of Technology is starting a new academic year in a very difficult situation of a global pandemic. This semester the faculty and students are facing many challenges. Until November 15th, only selected classes will be conducted at PUT facilities, while other will be mostly online.



Centre of Languages and Communication started this year with a meeting of our employees to discuss our work in the times of a pandemic. We had the pleasure of listening to a presentation by our new Vice-Rector for International Cooperation, Paweł ŚNIATAŁA, D.Sc.Eng., in which he discussed international cooperation and international activity at PUT.

Centre of Languages and Communication employees are aware of all the challenges that are ahead of us and want to support students and teachers and as much as possible.

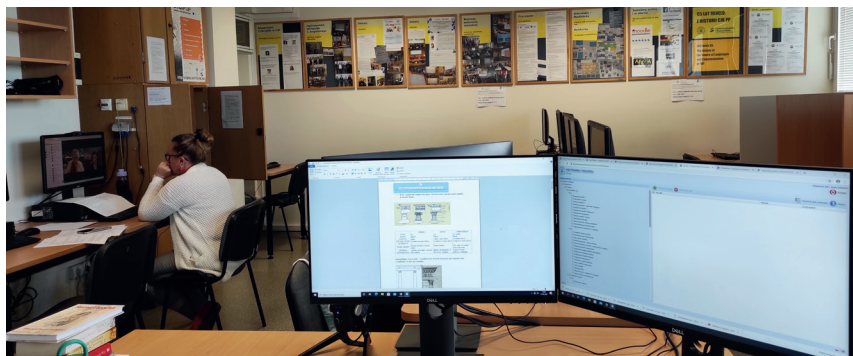
We have already been through an exam session conducted online, through PUT proprietary platform eMeeting. In September students had the opportunity to take and retake

language exams online via eMeeting, and this semester we will be using it to conduct classes in real time.

Every year CLC organizes numerous events and activities for students. One of the most important ones is the National English Language Olympiad for Technical University Students. This year, unfortunately, students could not participate in these events in

person, but the Olympiad team worked tirelessly to bring these events to students online. The final stage of the Olympiad took place via Zoom, and was a great success.

Another important event for us is Orientation Week for international students, which takes place twice a year. It is usually an informative and exuberant event, bringing together PUT exchange students from all over the world. This time, however, students could take virtual tours, which also turned out to be an interesting possibility.



Educating students in such unprecedented circumstances is going to be difficult at times. We want to reach out through our Facebook fanpage, as well as our website. Both students and teachers will find, among others, inte-

resting materials, language news and language competitions that students will be able to participate in online. The CLC employees want to give as much support as possible and provide interesting content to students and teachers.

CIVIL AVIATION AUTHORITY EXAMINATION CENTRE



CLC has been active during the holidays, as the the Civil Aviation Authority Examination Centre (EC CAA) has launched its activities in the Centre for Languages and Communication. The opening ceremony took place on July 13th.

The laboratory was officially opened by CAA representative Anna Pawlowska, Head of Aviation Examination Board, and Professor Tomasz Lodygowski, PUT Rector, Professor Teofil Jesionowski PUT Rector-Elect, and PUT Professor Liliana Szczuka-Dorna, Director of Centre of Languages and Communication at PUT.

The Examination Centre at PUT will allow the students to take English language examination necessary for future pilots. Pilots and candidates for pilots from outside the PUT will also be able to take exams at the Centre. The EC CAA Coordinator for Centre of Languages and Communication is Kinga Komorowska, M.A.

'Communication corner' section provides information based on three main pillars: Culture, Strategy and Action. We all differ in terms of origin, personal dispositions and context. The cultural aspect of communication gives ample information on how different countries(cultures) perceive communication process. The strategic part of these articles shows on what basis the communication choices are made. Last, but not least, the way we communicate is not only unilateral but runs interrelationally. All these aspects relate to the interdisciplinary nature of human communication that are part and parcel of a student's and a teacher's academic life.

The Hell you say

English language is quite a colourful language in this respect. When things turn sour and you feel sick and tired of the situation, here are some of the phrases which could be your lifeline.

SHOWING ANGER

I'm cross with you.
After our conversation, I was livid.
You left the room with a fury/ in a rage. What happened?

VENOMOUS WORDS

Why do you always have to find faults with everything I do?
I abhor the sight of you.
I can't stand how badly your treat me.
She was appalled by his behaviour.
Most children detest spinach.

SARCASTIC COLLOCATIONS

They got into a heated argument about politics.

Feeling discriminated, shouted at or even left out? These forms of rejection may be regarded as 'hateful', although the true meaning of this word is disputable. Any verbal attack in writing, speech or behaviour that uses pejorative language with reference to a person or a group of people is, to put it simply, nasty.



You'd better watch what you say.
You're out of line.
You are giving me a piece of advice?
I wouldn't trust you an inch.
The employees are up in arms over
the reduction in health benefits.

The world of politics is thorned with
antagonistic language. Although there
are different ways of discrediting
the opponent (including the use of
sarcasm, irony, metaphor, ridicule,
insult, threat), the primary aim is to
threat the public face. Nowhere is this
more visible than in political debates
which have grown more toxic.

Here is a sample of a televised debate
from the first presidential debate
between Joe Biden and Donald Trump
(7th Oct, 2020).

Donald Trump

Did you use the word smart? So you
said you went to Delaware State, but
you forgot the name of your college.
You didn't go to Delaware State. You
graduated, either the lowest or almost
the lowest in your class. Don't
ever use the word smart with me,
don't ever use that word. -RIDICULE,
THREAT

Joe Biden

Oh, give me a break.

Donald Trump

Because you know what, there's nothing
smart about you, Joe. 47 years,
you've done nothing. -INSULT

However, there is a fine line between
what is offensive and what is illegal,
for example on the Internet as cultures
differ in the degree of tolerance of
offensive language. The same goes

for hate speech and free speech. The
United States Constitution since time
immemorial has valued individual
property. The First Amendment states
explicitly what freedom of speech
refers to: "Congress shall make no law
respecting an establishment of religion,
or prohibiting the free exercise thereof;
or abridging the freedom of speech,
or of the press; or the right of the
people peaceably to assemble, and to
petition the Government for a redress
of grievances." As long as a given
verbal attack does not cause any
physical harm or social chaos, hate
speech cannot be perceived as illegal.

One of the ways to approach the topic
of hate speech is listening to John A.
Powell's words who is a law professor
at the University of California, Berkeley.
He compares hate speech to carbon
pollution. Every person can drive a
car but it is the responsibility of the
government to regulate greenhouse
emissions.

We certainly hope you will not have to
resort to venomous language and be
reasonable with using it.

Marta Strukowska, M.A.

GLOSSARY

disputable	- dyskusyjny
pejorative	- obraźliwy
nasty	- paskudny
to turn sour-	przybierać zły obrót
to feel sick and tired of sb/sth-	mieć dość
lifeline	- ostatnia deska ratunki
to be cross with sb	- być złym na kogoś
livid	- wściekły
with a fury/ in a rage	- wściekły
find faults with	- doszukiwać się winy w czymś
to abhor	- nienawidzić
can't stand	- nie móc wytrzymać czegoś
to be appalled	- być oburzonym
to detest	- gardzić, nienawidzić
to get into a heated argument	- angażować się w żarliwą dyskusję
to be out of line	- zachowywać się nieodpowiednio
to not trust sb an inch	- nie zaufałbym ani trochę
to be up in arms	- być wściekłym
to be thorned with	- najeżony czymś, pełen czegoś
to discredit	- dyskredytować, podważać
since time immemorial	- od niepamiętnych/zamierzchłych czasów
venomous	- jadowity

Subiektywny przegląd popularnych narzędzi do nauki języka obcego

Od bieżącego numeru proponujemy Państwu cykl artykułów poświęconych różnorodnym narzędziom dostępnym online do nauki języków obcych. Zespół pracowni E-Learningu powinno być Centrum Języków i Komunikacji postara się wybrać najnowsze i najlepsze programy, które mogą pomóc w nauce gramatyki, słownictwa i wymowy.

eTutor to aplikacja umożliwiająca zdalną naukę języka angielskiego i niemieckiego. Znajdziemy tutaj kilka przydatnych narzędzi do nauki m.in. moduł powtórek, dialogów oraz słownik. Aplikacja daje możliwość nauki słówek w trybie offline, jak i online. Jest darmowa przez okres 3 dni, wymaga jedynie rejestracji na platformie eTutor.pl. Po tym czasie należy wykupić abonament.

Duolingo oferuje obszerne kursy, które kończą się testem sprawdzającym naszą wiedzę. Dzięki e-mailowym przypomnieniom, Duolingo zachęci nas do większej systematyczności, a ranking osiągnięć zmotywuje nas do intensywniejszej nauki. Duolingo umożliwia naukę wielu języków - m.in. francuskiego, angielskiego i niemieckiego.

HelloTalk to społecznościowa aplikacja umożliwiająca naukę języków obcych. U podstaw jej powstania stoi za-



łożenie, że najlepszym sposobem na poznanie języka jest rozmowa. Dzięki HelloTalk możemy więc rozmawiać z ludźmi z całego świata i i szkolić swoje umiejętności poprzez bezpośredni

kontakt z Native-Speakerami. Podobną funkcję dla społeczności niemieckojęzycznej pełni Deutsch für dich. Umożliwia bezpłatną naukę z innymi użytkownikami. Na forum można

wyszukiwać zagadnienia według tematów i znajomości języka oraz dodawać je do swoich list. Dostępne są też wskazówki i możliwość wymiany informacji z innymi.

MindSnacks Cała aplikacja opiera się na systemie nauki przez zabawę. Zależnie od wybranego języka, mamy do wyboru osiem lub dziewięć mini-gier, a każda z nich skupia się na innym aspekcie edukacji. Wszystko podane jest w rysunkowej, zabawnej formie. Każdy język jest oddzielną aplikacją do pobrania. Możemy uczyć się angielskiego, hiszpańskiego, francuskiego, portugalskiego, włoskiego, niemieckiego, chińskiego oraz japońskiego.

W aplikacji **Rocket Languages** ćwiczymy przede wszystkim wymowę, która często traktowana jest przez nas "po macoszemu". Znajdziemy tu mnóstwo interaktywnych materiałów, nagrań audio oraz gier. Możemy również na bieżąco sprawdzać swoje postępy w nauce, analizować popełnione błędy i kontynuować rozpoczęty kurs na innym urządzeniu mobilnym.

Keepst to bardzo prosta w obsłudze aplikacja do nauki obcojęzycznych słówek. Nie znajdziemy tutaj zasad gramatycznych czy innych aspektów językowych, a jedynie możemy poszerzyć zasób naszego słownictwa. Jednak najważniejsze jest to, że wybór języków jest naprawdę imponujący, możemy uczyć się ponad 50 dialektów. Wbudowany tłumacz pozwoli na szybkie przełożenie tego, czego jeszcze nie rozumiemy. Aplikacja dostępna jest za darmo (i bez reklam!) na urządzeniu z systemem Android.

Lyricstraining to platforma oraz aplikacja na telefon, na której możemy szkolić swoje umiejętności językowe poprzez teksty ulubionych piosenek. Znaleźć tu można ćwiczenia muzyczne polegające na wpisywaniu brakujących słówek podczas słuchania piosenki w dużym wyborze gatunków. Dostępne są cztery wersje trudności ćwiczeń. Zawiera klipy z muzyką w wielu językach, również w polskim.

CaptionPop to strona do oglądania krótkich filmów i klipów muzycznych w dwóch wersjach językowych jednocześnie i wielu kombinacjach językowych. Istnieje możliwość dodawania filmowych fiszek oraz możliwość odkrywania i zakrywania tłumaczenia.

Musixmatch to aplikacja z tekstami piosenek, dzięki której do każdej odtwarzanej piosenki automatycznie wyskoczy nam do niej tekst bez „odpalania” dodatkowych narzędzi. Kompatybilna z aplikacjami muzycznymi: Spotify, Youtube, Pandora, Apple Music, SoundCloud, Google Play Music. Oferuje ponad 7,5 miliona tekstów piosenek w 38 językach, może odtwarzać muzykę i rozpoznawać piosenki.

Mentimeter to strona do tworzenia prezentacji z interaktywnymi quizami (jednokrotnego i wielokrotnego wyboru), ankietami, wyborem na różnych skalach oraz klasycznymi slajdami, pod którymi osoby uczestniczące mogą np. wyrażać swoją opinię za pomocą klikania odpowiednich ikon. Jest to narzędzie bardzo intuicyjne zarówno dla twórcy jak osób, które odpowiadają na test czy ankietę. Naszą prezentację czy quiz stworzymy za pomocą strony mentimeter.com, a odpowiadamy na

stronie menti.com po wpisaniu kodu prezentacji.

Kahoot - to strona, ale także aplikacja do pobrania na tablety i smartfony obu najpopularniejszych systemów (Android i iOS). Pozwala na tworzenie prostych quizów lub ankiet do których można dodawać zdjęcia (własne lub z przygotowanej biblioteki) filmy i muzykę. Konto oraz nasz test czy ankietę stworzymy na stronie <https://create.kahoot.it/> a odpowiedzi udzieliła się na stronie <https://kahoot.it/>. Pytania trzeba prezentować na rzutniku lub osobnym ekranie, a odpowiedzi udziela się klikając na odpowiedni symbol odpowiedzi na smartfonie (po wpisaniu kodu w aplikacji lub na stronie mobilnej). Po realizacji quizu możemy pobrać i analizować odpowiedzi, w przypadku odpowiadania po zalogowaniu do aplikacji możemy też śledzić swoje własne postępy. Kahoot pozwala dodawać dowolną ilość pytań i quizów za darmo. Możemy, poza tworzeniem własnych, korzystać z quizów opublikowanych przez inne osoby z całego świata.

Quizizz - Podobnie jak w Kahoot, możemy za darmo tworzyć własne quizy lub skorzystać z innych, dostępnych publicznie i stworzonych przez innych użytkowników. Możemy tworzyć quizy jednokrotnego lub wielokrotnego wyboru. Aplikacja nie wymaga pokazywania pytań na ekranie rzutnika i dostępna jest częściowo w języku polskim.

mgr Joanna Skrobała

An interview with Mr Waldemar Korczyk,

a member of the organizing team

It is obvious that you are busy during the preparation of the event, so thank you very much for your time. Could you tell us something about the Olympiad itself? What is its history?

This is the 21st Olympiad, so it is as old as some of our students. Although it was originally planned as a rotating event, every time Poznan University of Technology was the host and hundreds of students came here for the finals. It was a major event at the University with lots of sponsors and special guests attending. It was not easy to qualify because the first stage with thousands of participants took place at their own universities. The best ones come to Poznan for the second stage, and the top ten showed their presentations during the finals. Everything is documented at our website, www.clc.put.poznan.pl, where we have lots of photographs from previous finals.

National Olympiad of the English language is an annual event, but tell us, please, how it differs from the previous sessions. What has been changed in the preparation and

It has been announced recently at the Poznan University of Technology that the final stage of the 21st National Olympiad of the English Language for Students of Technical Universities is going to take place on Saturday, 10th October, so in four days' time. That is why we are interviewing Mr Waldemar Korczyk, M.A., from the Centre of Languages and Communication, who is a member of the organizing team.

organization of 21st Olympiad in the times of a pandemic this year?

We had to make some changes because of coronavirus related restrictions. This year we could not welcome students from all over Poland at Poznan University of Technology since they all study online. We could not even organize the second stage of the Olympiad, so the best candidates from the first stage were qualified for the finals. They will show their presentations on Saturday and we will reward the best ones. Every time our Rector handed in the rewards, but this year we will have to ship them.

Exactly. Then who is in charge of the Olympiad every year and who organizes this event?

The whole event is organized and managed by a small team of English lecturers from Poznan University of Technology. This year Karol Matysiak is in charge, with Katarzyna Sobańska, Karolina Całka and myself as team members. We also cooperate with Olympiad coordinators from technical colleges and universities all over Poland.

How many universities are taking part in the Olympiad this year?

What cities are these universities from?

Previously we hosted students and lecturers from all technical colleges and universities in Poland. From Szczecin to Białystok, from Wrocław to Rzeszów, from Gdańsk to Gliwice. This year they come from technical universities in Gdańsk, Gliwice, Rzeszów, Lublin, Łódź and Poznań.

Could you inform us more about the final stage of the contest? What will it look like? What are participants' main tasks?

The students selected in previous stages will show their presentations. Each student has ten minu-

tes for that. The jury will assess the content and the language of each presentation.

What is the aim of the Olympiad?

The aim is to popularize the English language among students of technical universities and colleges in Poland. We believe that English may be the key to their future. It is a big asset for every young engineer.

What are the organizers' general expectations towards the Olympiad?

We would like to continue this tradition despite all limitations we have to face this year.

What do students and teachers benefit from the session this year?

We would like to welcome all students and teachers watching the presentations. They have always been interesting and we hope that finalists will keep this standard this year too.

What lesson are we going to be taught?

One of topics for presentations this year is "We generate fears when we sit. We overcome them by action." Isn't it a great topic for our times? Let's see how our finalists understand it.

Thank you for the conversation ;-)

Hanna Nowak, M.A.

Podziękowanie

10 października 2020 r. odbył się finał XXI Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Angielskiego Wyższych Uczelni Technicznych.

Organizatorzy serdecznie dziękują studentom – reprezentantom uczelni technicznych z całej Polski: Politechniki Śląskiej, Politechniki Łódzkiej, Politechniki Poznańskiej, Politechniki Lubelskiej, Politechniki Warszawskiej, Politechniki Rzeszowskiej oraz Politechniki Gdańskiej.

Dziękujemy bardzo Jego Magnificencji Rektorowi Politechniki Poznańskiej prof. dr. hab. inż. Teofilowi Jesionowskiemu, Jego Magnificencji Rektorowi Politechniki Poznańskiej kadencji 2016-2020 prof. dr. hab. inż. Tomaszowi Łodygowskiemu, Prezydentowi Miasta Poznania Jackowi Jaśkowiakowi, Konsulowi Honorowemu Wielkiej Brytanii Włodzimierzowi Walkowiakowi za objęcie patronatu honorowego nad Olimpiadą. Dziękujemy Władzom Politechniki Poznańskiej oraz Dyrekcji Centrum Języków i Komunikacji: dr. hab. Pawłowi Śniatała, prof. dr. Lilianie Szczuce-Dornej, mgr. Karolowi Matysiakowi, mgr. Katarzynie Sobańskiej i mgr. Waldemarowi Korczykowi za przygotowanie i przeprowadzenie Olimpiady.

Za ufundowanie nagród dla uczestników dziękujemy serdecznie Rektorowi Politechniki Poznańskiej kadencji 2016-2020 prof. dr. hab. Tomaszowi Łodygowskiemu, Rektorowi Politechniki Poznańskiej prof. dr. hab. inż. Teofilowi Jesionowskiemu, Dziekanom Politechniki Poznańskiej, Prezesowi Fundacji na Rzecz Rozwoju Politechniki Poznańskiej prof. dr. hab. inż. Adamowi Hamrolowi, Centrum Języków i Komunikacji, firmie Oriflame oraz Triada Imex.

Wszystkim laureatom XXI Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Angielskiego serdecznie gratulujemy!

Orientation Week

This winter semester of 2020/2021 everything was different. Due to the coronavirus restrictions, Orientation Week was run online for three days only.

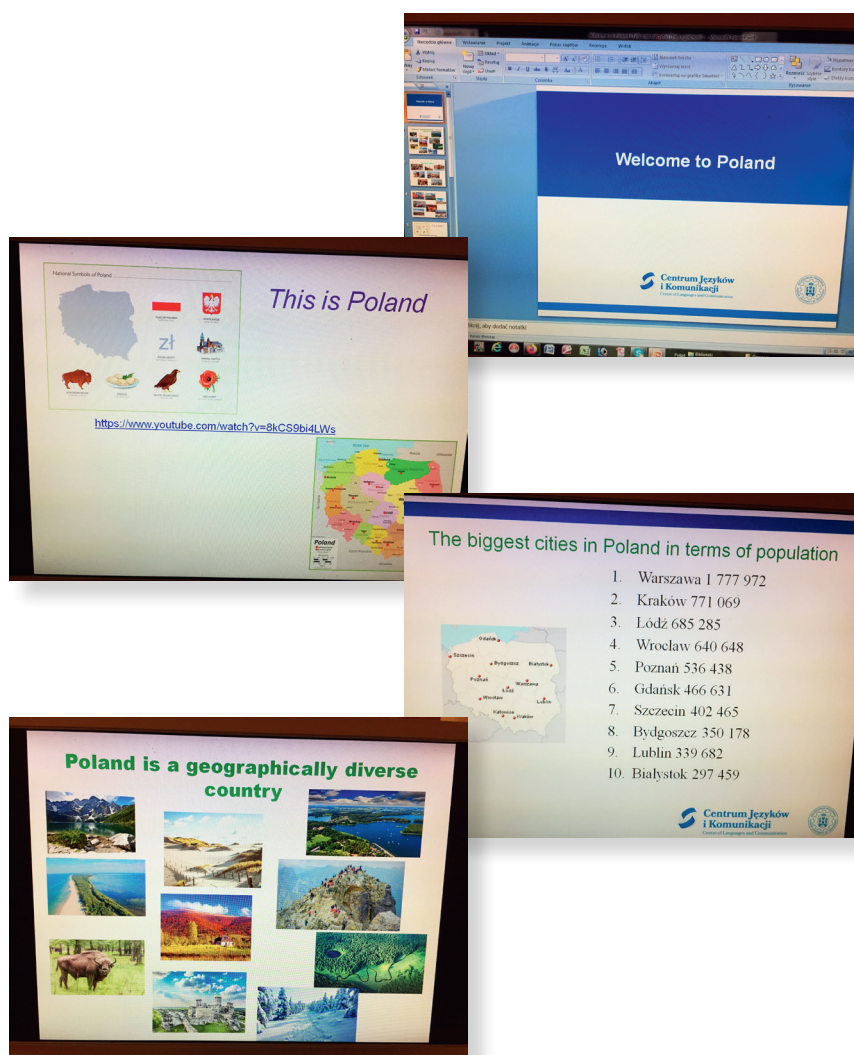
On Monday, September 28 the students participated in 'Welcome to PUT' presentation delivered by International Relations Office, and a representative of PUT students discussed some activities of the Students' Union.

On Tuesday, September 29 and Wednesday, September 30 the students took part in presentations prepared and delivered by the team of teachers of Polish as a foreign language from the Centre of Languages and Communication. The students were introduced to the Polish language, its grammar and pronunciation, and had a lot of fun trying to read some difficult Polish words.

While listening to 'Welcome to Poland' presentation the students had a splendid opportunity to learn a lot about Polish culture and history, and to discover how beautiful and geographically diverse Poland is.

About 50 students of Erasmus+ and Erasmus Exchange Programmes from Spain, Portugal, France, Germany, Slovenia, Greece, Turkey and China participated in Orientation Week online.

Every semester, a week before the beginning of the term, the Centre of Languages and Communication runs Orientation Week for international students who come to Poznań to study at PUT. Students enjoy the sightseeing of Poznań and the neighbourhood, and get to know one another.





**Centrum Języków
i Komunikacji**

Centre of Languages and Communication

**LET'S BE
SOCIAL!**

Visit our Facebook page to

LIKE, SHARE & COMMENT

Follow us to stay up to date with the world
news, University events, and language

JUST ONE CLICK

